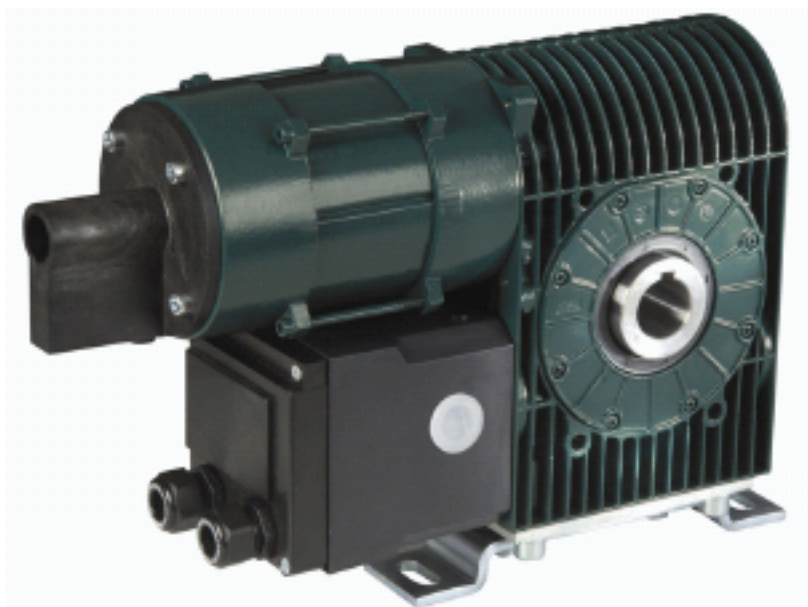


BEDIENUNGSANLEITUNG

INDUSTRIETORANTRIEBE

CHAMBERLAIN™
GAROG®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION



DKA - SERIE

Seriennummer:

(siehe Abdeckung Steuerungsgehäuse)

Installiert am:

Schaltstandart:

2 JAHRE GARANTIE

CE

D

GB

F

NL

INHALTSVERZEICHNIS

INHALTSVERZEICHNIS	Seite	2
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	3 - 4	
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	4	
VORBEREITUNGSMASSNAHMEN AUFSTELLUNGSHINWEIS	5	
MONTAGEORDNUNG HINWEISE ZUR INSTALLATION	6	
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	7	
ENDSCHALTEREINSTELLUNG	8	
STEUERUNG AS 210	9 - 13	
STEUERUNG AS2-eco	14-20	
TECHNISCHE DATEN	21	
GARANTIE	22	
MASSZEICHNUNGEN	23-31	
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	32-34	

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor Installation, Bedienung oder Wartung des Torantriebs ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und es sind alle Sicherheitshinweise zu beachten.



Dieses Symbol bedeutet ‚Vorsicht‘ und steht vor einem Sicherheitshinweis zur Vermeidung von Personen - oder Sachschäden. Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig. Der Torantrieb ist selbstverständlich auf eine sichere Bedienbarkeit hin ausgelegt und geprüft worden; diese kann jedoch nur gewährleistet werden, wenn bei der Installation und Bedienung die nachstehend aufgeführten Sicherheitsvorschriften genau eingehalten werden.



Dieses Symbol steht vor Hinweisen, deren Nichteinhaltung zu schweren Personen- bzw. Sachschäden führen kann.



Tor sollte ausbalanciert sein. Ist dieses nicht der Fall müssen zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden, wie z.B. Abrollsicherung, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Nicht bewegliche oder festsitzende Tore müssen repariert werden. Tore, Torfedern, Kabel, Scheiben, Halterungen und Schienen stehen dann unter extremer Spannung, was zu schweren Verletzungen führen kann.



Die am schließenden Torrand ansetzende Kraft darf 150 N (15kg) nicht überschreiten. Wird die Schließkraft auf über 150 N eingestellt, muss entsprechendes zusätzliches Sicherheitszubehör installiert werden (siehe Einsatz von Sicherheitsanwendungen). Die Kraft darf auf keinen Fall zum Bewegen eines fest sitzenden Tors verstellt werden.



Machen Sie keine Versuche, das Tor zu lockern, zu bewegen oder auszurichten. Wenden Sie sich an Ihren Wartungsdienst.



Eine zu hohe Kraft führt zu Störungen des ordnungsgemäßen Betriebs des Reversierungssystems oder zu Beschädigungen am Tor.



Bei der Wartung bzw. Installation des Toröffners ist geeignete Schutzkleidung zu tragen, dazu gehören u.a. Schutzbrille, Rückenstützgürtel und Schutzhandschuhe. Bei der Installation bzw. Wartung eines Toröffners dürfen **kein** Schmuck, **keine** Uhren oder lockere Kleidung getragen werden. Bei Arbeiten auf Leitern oder erhöhten Plattformen sind die entsprechenden Sicherheitsverfahren einzuhalten.



Um alle Bediener an die Sicherheitsverfahren zu erinnern, ist neben der Bedientasteneinheit das entsprechende Wamschild anzubringen.



Zur Vermeidung einer Beschädigung des Tors sind alle vorhandenen Sperren zu deaktivieren. Wenn die Sperren dennoch in Betrieb bleiben müssen, kann ein Entriegelungsschalter eingebaut werden.



Zur Vermeidung schwerer Verletzungen aufgrund von Verwicklungen **sind alle an das Tor angeschlossenen Seile und Ketten vor der Installation des Toröffners abzumontieren.**



Dreitastenblock, Haupttrennschalter und alle sonstigen Steuereinrichtungen sind in Sichtweite des Tores und außer Reichweite von Kindern zu installieren. Kindern darf die Bedienung von Tasten oder Fernsteuerungen nicht erlaubt werden. Ein Missbrauch des Toröffners kann zu schweren Verletzungen führen.



Bei Installation und elektrischem Anschluss sind die vor Ort geltenden Bau- und Elektrovorschriften einzuhalten. Stromkabel dürfen nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Netz angeschlossen werden. **Diese Anlage darf nicht in feuchten oder nassen Räumen installiert werden.**



Der Toröffner darf nur bedient werden, wenn die Bedienerperson den gesamten Torbereich einsehen kann, dieser frei von Hindernissen ist und der Toröffner ordnungsgemäß eingestellt ist. Niemand darf durch das Tor hindurchgehen, solange es in Bewegung ist. Kindern darf das Spielen in der Nähe des Tors nicht erlaubt werden.



Die Arbeiten am Toröffner sollten immer nur von einer (1) Person gleichzeitig ausgeführt werden.



Bei Arbeiten am Toröffner sind alle lokalen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Die Installation dieses Geräts muss gemäß EN12453 erfolgen.



Vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Entfernen von Abdeckungen am Toröffner, ist durch Schaltsperren bzw. Abklemmen sicherzustellen, dass niemand den Antrieb versehentlich in Gang setzen kann.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Spannungsführende und bewegte Teile elektrischer Maschinen, können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Montage, Anschluss, Inbetriebnahme sowie Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.



Zur Vermeidung einer Beschädigung des Tores bzw. des Antriebes sind alle Verschlussvorrichtungen ausser Betrieb zu nehmen. Verschlussvorrichtung(en) in der Stellung "Offen" feststellen. Wenn ein Verschluss in Betrieb bleiben muss, sollte ein Entriegelungsschalter installiert werden.

Die technischen Daten des Getriebemotors entnehmen Sie bitte dem Typenschild, oder der beigefügten Unterlagen.

Dabei beachten Sie folgende Punkte:

- diese Anleitung
- alle anderen zum Antrieb gehörenden Projektierungsunterlagen,
- Inbetriebnahmeanleitungen und Schaltbilder
- die aktuell gültigen nationalen Vorschriften (Sicherheits- / Unfall - verhütung)

Gewährleistung, Lagerung

Die Einhaltung dieser Anleitungen und Hinweise ist Grundlage für störungsfreien Betrieb und Erfüllung eventueller Gewährleistungsansprüche. Untersuchen Sie die Lieferung sofort nach Erhalt auf etwaige Transportschäden. Teilen Sie diese sofort dem Transportunternehmen und auch dem Lieferanten mit. Wenn Sie den Getriebemotor nicht gleich einbauen, lagern Sie ihn in einem trocknen, staubfreien und schwingungsarmen Raum bei 0°C bis +40°C.

Zustand bei Auslieferung

Jeder Getriebemotor wird nach den bei **Chamberlain** gültigen technischen Unterlagen hergestellt und einem Probelauf unterzogen. Änderungen der technischen Daten und Konstruktion, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. Der Versand erfolgt in ordnungsgemäßen Verpackungen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wir bedanken uns für den Kauf unserer Produkte

Falls Sie noch Fragen zur Installation haben, so wenden Sie sich bitte an:



Chamberlain GmbH, Alfred-Nobel-Str. 4,
66793 Saarwellingen
Tel: (49) 6838-907222, Fax: (49) 6838-907179
e-mail: info@garog-service.de
Internet: www.garog-service.de

VORBEREITUNGSMAßNAHMEN

Der Antrieb darf nur montiert werden:



- wenn die Angaben auf dem Leistungsschild des Antriebs mit dem Spannungsnetz übereinstimmen
- der Antrieb unbeschädigt ist
- die Umgebungstemperatur 0°C bis +40°C beträgt.
- die Aufstellhöhe 1000 m über NN nicht übersteigt
- die Schutzart entsprechend ausgewählt worden ist

Abtriebswellen und Aufstellflächen sind ggf. gründlich von Korrosionsschutzmittel zu befreien (handelsübliches Lösungsmittel verwenden). Wegen Materialschäden darf das Lösungsmittel nicht an die Dichtlippen der Wellendichtringe gelangen. Schleifmittel dürfen nicht angewendet werden.

Um Wellenbrüche und damit schwere und tödliche Verletzungen zu vermeiden, ist bei der Aufstellung folgendes zu beachten:

Voraussetzung für eine ausreichende Bemessung der Welle hinsichtlich der Dauerfestigkeit ist ein spannungsfreier Einbau und eine unverschiebliche Lagerung der Auflager im Getriebe sowie der bei Bedarf vom Anwender zusätzlich beigestellten und erforderlichen Stützlager in jede Richtung.

Der Maschinenrahmen und die Krafteinleitungspunkte sind für die auftretenden Auflagerkräfte konstruktiv und festigkeitsmäßig entsprechend auszulegen. Das Getriebegehäuse mit 2 Lagern und alle weiteren Lagerstellen befinden sich auf einem gemeinsamen, stabilen und an den Auflageflächen in einem Arbeitsgang bearbeiteten Rahmen. Dabei muß der Aufsteller gewährleisten, daß die Verformung des Rahmens bei der Belastung keine negativen Einflüsse auf die Wellenbelastung ausübt. Das feste Anziehen der Schrauben ist erst dann vorzunehmen, wenn das Getriebe genau ausgerichtet ist. Das Aufstellen in Feuchträumen oder im Freien ist nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig! Werden die Antriebe längere Zeit gelagert, ist ebenfalls Rücksprache mit dem Hersteller zu führen!

AUFSTELLUNGSHINWEIS

Bevor Sie mit der Installation beginnen stellen Sie sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen eingeleitet worden sind.

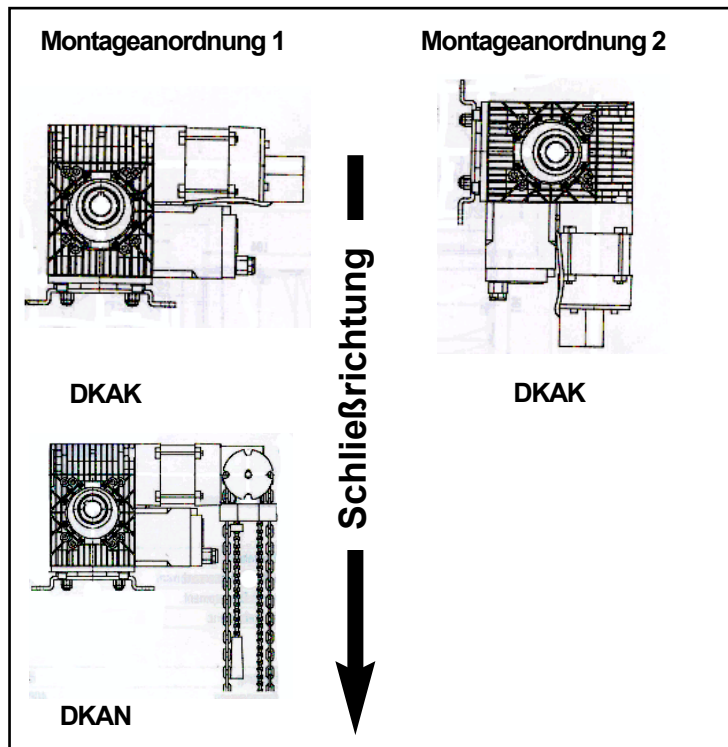
1. Aufstellung

Maschine auf glatter Montageplatte bzw. ausgerichteten Spannschienen aufsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig anziehen

Vergewissern Sie sich vorher, dass:

- der Antrieb unbeschädigt und nicht blockiert ist
- der Antrieb nach längerer Lagerzeit neu vorbereitet wurde
- die Zuleitung abgeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert ist (VDE)
- alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt wurden
- die Drehrichtung des Getriebemotors richtig ist
- alle Motorschutzeinrichtungen aktiv sind
- keine anderen Gefahrenquellen vorhanden sind

MONTAGEANORDNUNG



HINWEISE ZUR INSTALLATION

Elektrischer Anschluss

Der Anschluss nach Schaltbild und die Wartung eines Elektroantriebes dürfen **nur** von **Elektro-Fachpersonal** durchgeführt werden.



Die entsprechenden Unfallverhütungsvorschriften sind zu berücksichtigen! Zum Schalten des Motors und der Bremsanschlüsse müssen Schaltkontakte der Gebrauchskategorie AC-3 nach IEC 158 verwendet werden. Die Leitungsarten und ihre Querschnitte sind nach den geltenden Vorschriften zu wählen. Die Nennströme und die Schaltungsart sind auf dem Motortypenschild angegeben. Die Antriebsangaben müssen mit den Anschlusswerten übereinstimmen.

Bei Betrieb mit elektronischen Regelgeräten sind unbedingt die entsprechenden Inbetriebnahme-Anleitungen und Schaltbilder zu berücksichtigen!

Inbetriebnahme:

Prüfen Sie während der Inbetriebnahme, ob:

- der Antrieb keine große Geräusentwicklung hat

Bei **ungewöhnlichen Laufgeräuschen** ist der Antrieb **sofort stillzusetzen** und der Kundendienst zu benachrichtigen. Bei Ölverlust ist der Kundendienst anzurufen, der Ölstand am Peilstab der Entlüftungsschraube zu prüfen und bei Unterschreitung der Mindestfüllmenge der Antrieb ebenfalls stillzusetzen.

Um eine effiziente Unterstützung im Fehlerfall zu gewährleisten, werden folgende Informationen benötigt:

- geben Sie die Daten vom Typenschild des Antriebs an
- nennen Sie Art und Ausmaß der Störung
- nennen Sie wann und unter welchen Begleitumständen, die Störung aufgetreten ist
- Antrieb keiner Drehzahlschwankung oder anderen Auffälligkeiten unterliegt

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Vor der Installation von Stromkabeln und Steuerungsvorrichtungen müssen unbedingt alle nachstehenden Spezifikationen und Warnungen beachtet werden. Bei Nichteinhaltung derselben kann es zu schweren Verletzungen bzw. zur Beschädigung des Antriebs kommen.



Das Steuerungsgehäuse des Torantriebs darf nur von geschultem "Chamberlain"-Fachpersonal geöffnet werden. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an den vor Ort zuständigen Chamberlain - Händler.



Vor der Elektroinstallation oder der Inbetriebnahme des Antriebs bitte erst den Schaltplan sorgfältig durchlesen. Für die gesamte elektrische Verkabelung sind die vor Ort geltenden Vorschriften einzuhalten.



Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Torantrieb muss zuerst über den Haupttrennschalter die Stromversorgung / Die Kraftübertragung unterbrochen werden.

Nach Abschluss der Wartungsarbeiten muss der Bereich zum Zeitpunkt der erneuten Inbetriebnahmen wieder leer und gesichert sein

Wenn Sie weiteres Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen **Chamberlain - Händler**.

CHAMBERLAIN - GmbH
 Alfred-Nobel-Str. 4
 66793 Saarwellingen

BESTELLFAX: +(49) 6838-907179
 TECHNISCHE HOTLINE: +(49) 6838-907222

MATRIX FÜR DEN EINSATZ VON SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

STEUERUNGSART	TOR WIRD GENUTZT VON		
	Unterrwiesene Person (unzugänglich für Öffentlichkeit) Gruppe 1	Öffentlicher Bereich Gruppe 2	(Allgem. öffentlicher Bereich) Gruppe 3
Steuerung über kontinuierliche Schalterbetätigung	A	B	k. A.
Impulsaktivierung in Sichtweite des Tores	C	C und D	C und E
Automatische Steuerung	C und D	C und E	C und E

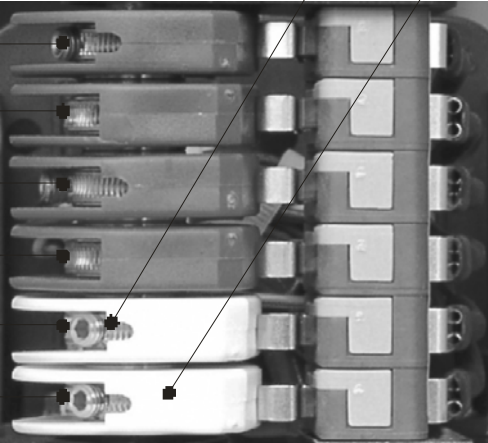
- I **A:** Drucktaster zur Steuerung mittels kontinuierlichem Niederhalten.
- I **B:** Schlüsselschalter o.ä. zur Steuerung mittels kontinuierlichem Betätigung.
- I **C:** Begrenzung der Antriebskraft durch Kraftbegrenzungs- (Kupplung) und Schutzvorrichtungen
 (Sicherheitsrandpolster)
- I **D:** Vorrichtung zum Erkennen von Personen oder Hindernissen, die am Boden auf einer Seite
 (Innenseite) des Tores stehen (Infrarot-Lichtschanke).
- I **E:** Vorrichtung zum Erkennen von Personen oder Hindernissen, die am Boden beiderseits
 (Innen- und Außenseite) des Torblattes stehen (Infrarot-Lichtschanke).

HINWEIS: Ausführliche Informationen finden Sie in der EN12453.

ENDSCHALTEREINSTELLUNG

ROLLTORANTRIEBE DKA140/DKA220/DKA300/DKA420/DKA500

	A	B		
1			1. Zusatzendschalter AUF	grün
2			2. Betriebsendschalter AUF	grün
3			3. Sicherheitsendschalter AUF	rot
4			4. Sicherheitsendschalter ZU	rot
5			5. Betriebsendschalter ZU	weiss
6			6. Zusatzendschalter ZU	weiss



1. Tor in die gewünschte "ZU"-Stellung fahren.
2. Den Schaltnocken **5** (weiss) so einstellen, dass der Endschalter betätigt wird.
3. Befestigungsschraube **A** festziehen.
4. Tor in die gewünschte "AUF"-Stellung fahren.
5. Den Schaltnocken **2** (grün) so einstellen, dass der Endschalter betätigt wird.
6. Befestigungsschraube **A** festziehen.
7. Die Feineinstellung wird mit der Schraube **B** vorgenommen.
8. Die Sicherheitsendschalter **3** und **4** (rot) müssen so eingestellt werden, dass sie sofort nach dem Überfahren der Betriebsendschalter ansprechen.
9. Nach einem Probelauf den Sitz der Befestigungsschrauben überprüfen.
10. Die Zusatzendschalter **1** und **6** haben potentialfreie Wechslerkontakte.

Antriebe mit integrierter Steuerung AS210 oder AS2-eco verfügen nur über die Betriebsendschalter AUF/ZU (2/5) und die Sicherheitsendschalter AUF/ZU (3/4).

Torsteuerung AS 210

geprüft nach:
EN60335-1 / EN60204-1
in Zusammenhang mit EN12453
(Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore)



**Die Steuerung AS 210 ist für den Betrieb von Toranlagen konzipiert.
In der Grundversion ist sie für den Totmann-Betrieb ausgelegt.
Durch Aufstecken von Steckmodulen kann sie individuell erweitert werden.**

SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Richtlinien und Vorschriften zur Inbetriebnahme von kraftbetätigten Toranlagen.
- Installations- und Wartungsarbeiten an der Steuerung AS 210 dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Schutzbestimmungen beachten!
- Bei elektrischen Arbeiten ist die Anlage spannungsfrei zu schalten.
- Totmann-Betrieb ist nur zulässig, wenn die Anlage von den Befehlsgeräten aus eingesehen werden kann.



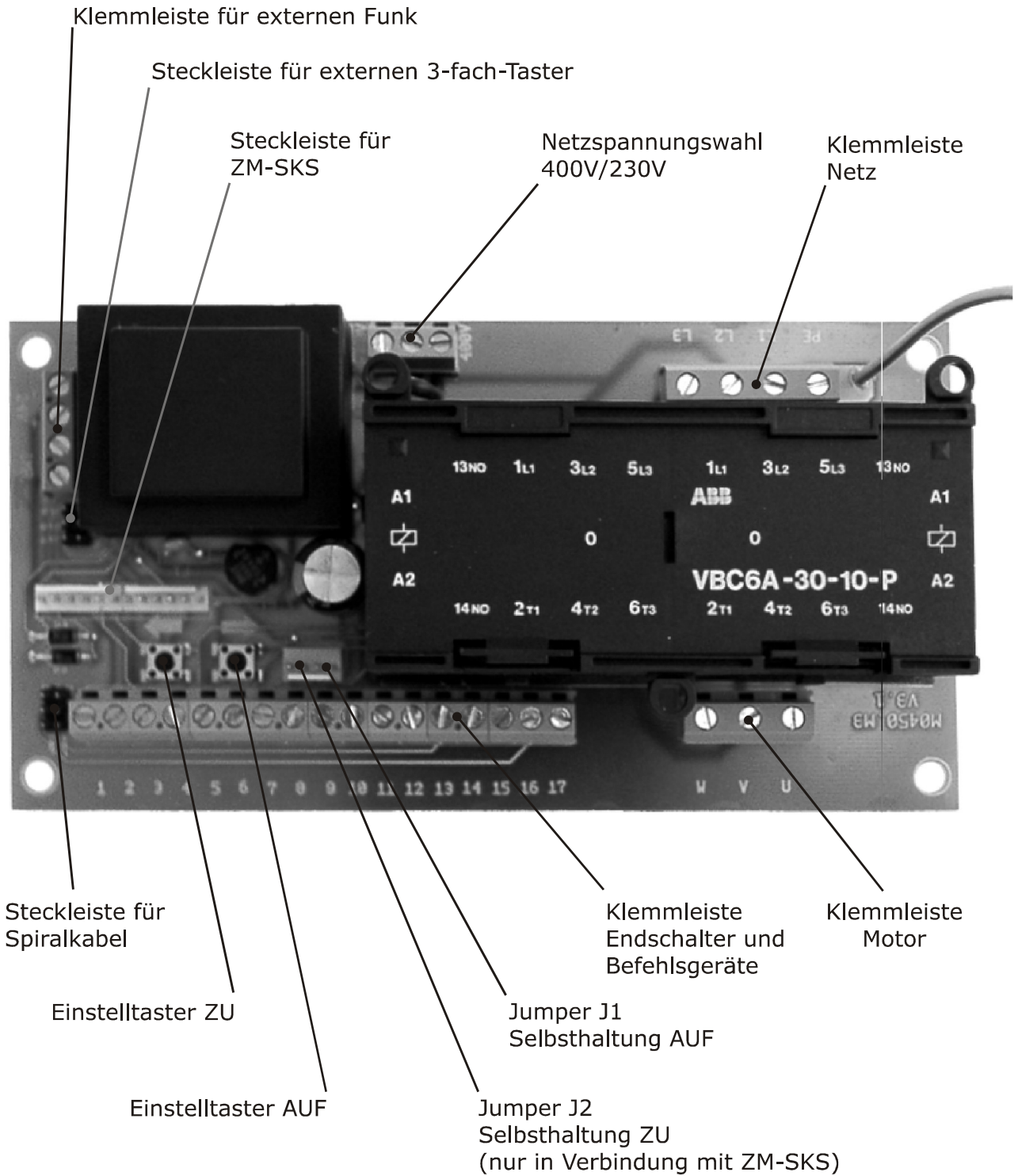
Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten, sind Sie für die daraus resultierenden Personen- und Sachschäden selbst verantwortlich.

NETZANSCHLUSS

- Bei Festanschluss muss ein allpoliger Hauptschalter vorgesehen werden.
- Bei Drehstromanschluss nur 3'er Blocksicherungsautomaten (10A) verwenden.
- Beachten Sie, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Beachten Sie, dass an der Steckdose ein rechtsdrehendes Drehfeld vorliegt.
- Antrieb und Steuerung dürfen nur in Räumen montiert werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell	AS 210
Spannung	230V oder 400V
Frequenz	50 Hz
Schutzart	IP 54
A max.	10 A
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C



SCHALTPLAN AS 210 FÜR OPTOELEKTRISCHE SCHALTLEISTE

Zuleitung 230V/50Hz
Zuleitung 400V/50Hz

Wahl der Netzspannung

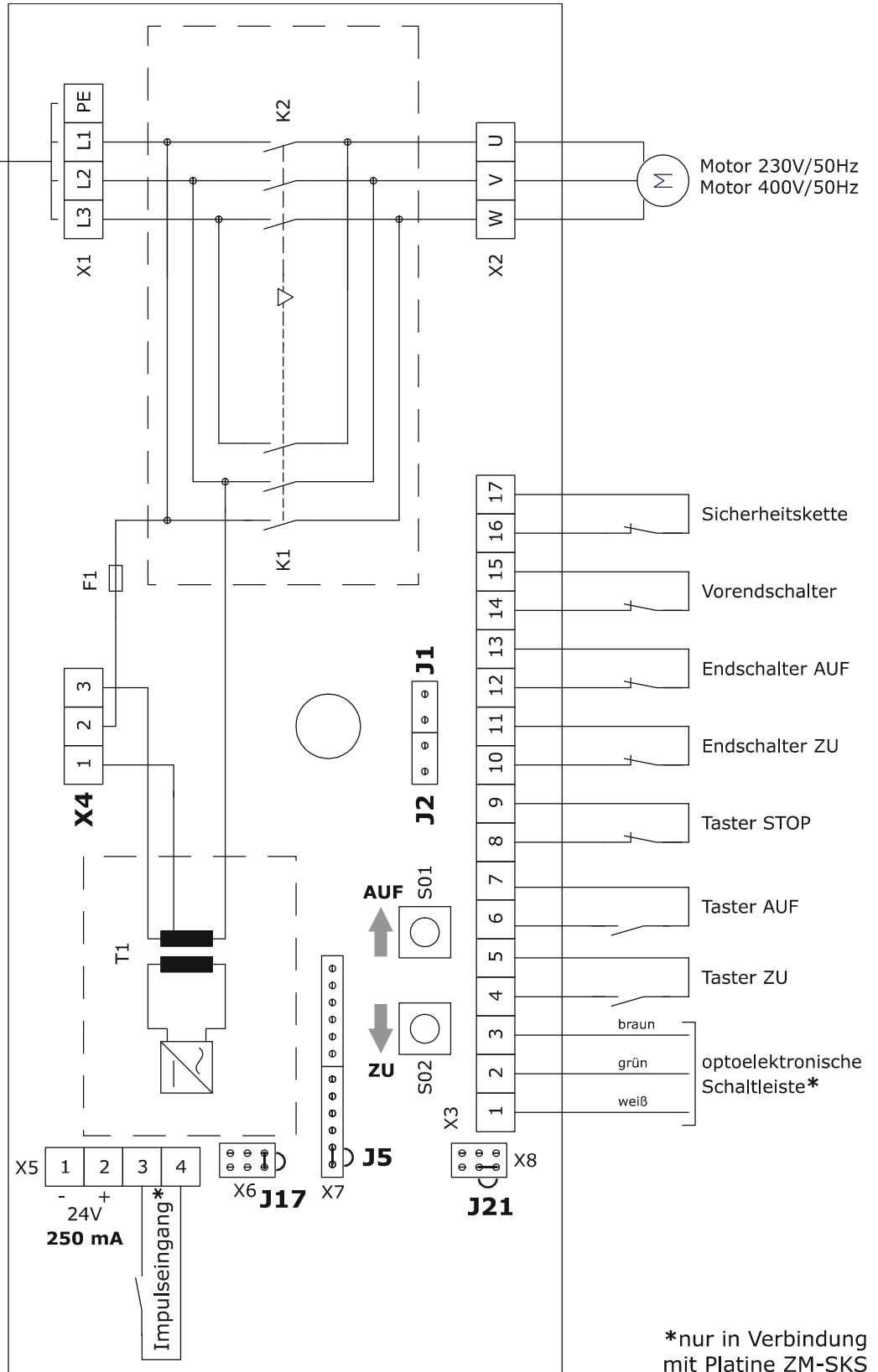
230 V 400 V



J1 gesteckt =
Selbsthaltung AUF
J2 gesteckt =
Selbsthaltung ZU*



J5, J17 und J21 müssen gesteckt werden, wenn die Steckleisten X6, X7 und X8 nicht belegt sind!



*nur in Verbindung mit Platine ZM-SKS

X4



X4



CHAMBERLAIN™
SPROG®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPROG®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPAROS®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPAROS®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPAROS®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPAROS®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
ISPROG®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
SPAROS®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

CHAMBERLAIN™
ISPROG®
HUBKRAFT MIT PRÄZISION

CHAMBERLAIN GMBH
Alfred-Nobel-Str. 4
D-66793 Saarwellingen

